

AUGUST 30, 2026 | 30 DE AGOSTO, 2026

Christ the Good Shepherd
Cristo el Buen Pastor
Catholic Church / Iglesia Católica



PARISH OFFICE/OFICINA PARROQUIAL

17900 Jonathan St • Adelanto, CA 92301

(760)246-7083

Fax: (760)246-4603

MAILING ADDRESS/DIRECCIÓN DE ENVÍO

P.O. Box 577 • Adelanto, CA 92301

Website: cgshepherd-adelanto.org

Email: christthegoodshepherd@sbdiocese.org

Christthegoodshepherd17@gmail.com

Facebook: Christ The Good Shepherd-Adelanto

STAFF:

Pastor **Rev. Edmund Gomez**

(760) 991-5810

egomez@sbdiocese.org

Fax: (760) 991-9820

Secretary **Xochitl Hernandez Rivera**

(760) 919-2220

xhernandez@sbdiocese.org

DRE **Bartola Del Villar**

(760) 919-2233

bdelvillar@sbdiocese.org

Deacon.....**Deacon Gabriel Rico**

(760)991-5790 grico@sbdiocese.org

Deacon.....**Deacon Roberto Diaz Hernandez**

(760)991-5790.....rdiazhernandez@sbdiocese.org

Maintenance.....**Deacon Gustavo Morales**

(760) 991-5790

gmorales@sbdiocese.org

CONFESSIONS/CONFESIONES

Monday, Wednesday, Thursday and Friday/

Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

6:00pm

NO CONFESSIONS ON TUESDAY/

NO CONFESIONES LOS MARTES

FIRST SATURDAY DEVOTION/
DEVOCIÓN DEL PRIMER SÁBADO

First Saturday of the Month/Primer Sábado del Mes - 9am

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT/
ADORACIÓN DEL BENDITO SACRAMENTO

Monday—Thursday

8:00am-2:00pm

Lunes—Jueves

8:00am-2:00pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISA

Monday/Lunes	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Tuesday/Martes	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Wednesday/Miércoles	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Thursday/Jueves	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Friday/Viernes	5:00pm	Bilingual/Bilingüe
Saturday/Sábado	4:30pm	English (Helendale)

26540 Vista Rd, Helendale, CA 92342

	6:30pm	Spanish/Español
Sunday/Domingo	8:30am	English/Ingles
	10:30am	Spanish/Español
	12:30pm	Spanish/Español

****4th Sunday Only/** 3:00pm African Mass/
Solo el Cuarto Domingo Misa Africana

OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA:

Sunday/Domingo	10:00am-2:00pm
Monday/Lunes	8:00am-2:00pm
Tuesday/Martes	8:00am-2:00pm
Wednesday/Miércoles	8:00am-2:00pm
Thursday/Jueves	8:00am-2:00pm

TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME/
VIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



TODAY'S READINGS

First Reading – Jer 20:7-9;
Ps 63:2-6, 8-9;
Second Reading – Rom 12:1-2;
Gospel – Mt 16:21-27

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Cor 2:1-5; Ps 119:97-102;
Lk 4:16-30
Tuesday: 1 Cor 2:10b-16; Ps 145:8-14;
Lk 4:31-37
Wednesday: 1 Cor 3:1-9; Ps 33:12-15, 20-21;
Lk 4:38-44
Thursday: 1 Cor 3:18-23; Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6;
Lk 5:1-11
Friday: 1 Cor 4:1-5; Ps 37:3-6, 27-28, 39-40;
Lk 5:33-39
Saturday: 1 Cor 4:6b-15; Ps 145:17-21;
Lk 6:1-5
Sunday: Ez 33:7-9;
Ps 95:1-2, 6-9;
Rom 13:8-10;
Mt 18:15-20



LECTURAS DE HOY

Primera Lect. – Jr 20:7-9;
Sal 62:2-6, 8-9;
Segunda Lect. – Rom 12:1-2;
Evangelio – Mt 16:21-27

READINGS FOR THE WEEK

Lunes: 1 Cor 2:1-5; Sal 118:97-102;
Lc 4:16-30
Martes: 1 Cor 2:10b-16; Sal 144:8-14;
Lc 4:31-37
Miércoles: 1 Cor 3:1-9; Sal 32:12-15, 20-21;
Lc 4:38-44
Jueves: 1 Cor 3:18-23; Sal 23:1bc-2, 3-4ab, 5-6;
Lc 5:1-11
Viernes: 1 Cor 4:1-5; Sal 36:3-6, 27-28, 39-40;
Lc 5:33-39
Sábado: 1 Cor 4:6b-15; Sal 144:17-21;
Lc 6:1-5
Domingo: Ez 33:7-9;
Sal 94:1-2, 6-9;
Rom 13:8-10;
Mt 18:15-20



Prayer Requests



Let's Pray for the sick members of our Parish, their families and caregivers.

Vamos a Rezar por los miembros de nuestra Parroquia que están enfermos, sus familias y los que les cuidan.

Luciano Julian Rodriguez	Francisco Javier Castro	Maria M. De Torres	Davy Canales
Deacon Santos Aguilera	Evangelina Aguilera	Donna Renzi	Lourdes Moran
Maria Adela Raymundo	Martha Granados	Maria Del Carmen Villanueva	Patrick Ochsner
Paul Steffen	Joe Valdesino	Manuel Gaeta Jr.	Jesus Cerda
Coriena Mohseni Vilchez	Liliana Guadalupe Careres	Consuelo Morales	Julie DeMarco
Gerardo Cruz	Enrique Barrios	Francisco Barrios	Martha Solorio
Lucy Cadenas	Denise Roucky	Jessica Sablan	Marlene Toves
Virginia Mader	Maria Perez	Lon Kezeor	Jan Kezeor
Lauren Livings	Ezekiel Livings	Jaime Ocegueda Saldana	James Sirmans
Jacky Soto	Maria Casanta	Cathy Collette	Edith Franco
Linda Steslicki	Baltazor Huaita	Ana B. Lopez	Joseph Fierro
Rebecca Sinclair	Sheryl Acosta	Bunny Bennett	Armida Jaramillo
Hermina Sorill	Marina Padilla	Evan Adrian Gonzalez Estuban	Joseph Dmello
Christina Aviles	Russell Harrison	Nadine Harrison	Vince Olaqu
Catalina Perez	Graciela Rodriguez	Francisco Carrillo	Guadalupe Velasco
Theodora Maldonado	Stephen Williams	Ramon Jimenez	Enriqueta Mercado
Joe De Mello	Christopher Caron	Kyle Anderson	Rose Beasley
Ezekiel Armando Gonzalez	Elva Marissa Garcia Lopez	Esperanza Robles Navarro	Maria Lia Franc
Pedro Granados, Jr.	Sofia Granados	Serafin Montero	Martha Saldaña
Maria de la Luz Velásquez	Madisyn Fitzgerald	Kevin Fritzgerald	Antonio Soliz
Berniece Clothier	Yvette Tanner	Rose Vogel	Maria Duarte
Ruben Rivera	Fernando Carrillo	Alejandra Carrillo	Ray C. Hernandez
Raul Romo	Sara Torres	Isabella Cabello	Lorena Merrera
Maria M. Horta	Lilia Garcia	Eva Garrido	Roque Morán

Weekly Parish Events/ Eventos de la Parroquia

SUNDAY, AUGUST 30/DOM., 30 DE AGOSTO

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 10am-2pm

English Mass/Misa en Ingles 8:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 10:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 12:30pm

MONDAY, AUGUST 31/LUNES, 31 DE AGOSTO

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Talleres de Oración y Vida 9-11am (#AB)
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 6pm
Grupo Oración 6-9pm (#AB)

TUESDAY, SEPTEMBER 1/MART., 1 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)

WEDNESDAY, SEPTEMBER 2/MIER., 2 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Pantry/Despensa 9:30am-11am
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 6pm

THURSDAY, SEPTEMBER 3/JUE., 3 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 6pm

FRIDAY, SEPTEMBER 4/VIER., 4 DE SEPTIEMBRE

OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADO

Bingo 12pm-5pm (Hall)
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 5pm (Church/Iglesia)
Confessions 6pm

SATURDAY, SEPTEMBER 5/SÁB., 5 DE SEPTIEMBRE

Lady of Fatima Rosary/ Rosario de la Señora de Fátima 7am
First Saturday devotion/ Devocion del Primer Sabado 8am

Wedding Gabriel Munoz Aguilar and
Maribel Aguilar-Gonzalez 12pm
English Mass/Misa en Ingles (Helendale) 4:30pm
Spanish Mass/ Misa en Español 6:30pm

SUNDAY, SEPTEMBER 6/DOM., 6 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 10am-2pm

English Mass/Misa en Ingles 8:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 10:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 12:30pm



MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE LA MISA

Saturday, August 29/Sáb., 29 de Agosto,

4:30pm Matthew Ramos (Special Intentions)
Joe Richard Pense (Special Intentions)
6:30pm Salvador Monroy (Cumpleaños)
Aurora Magdaleno De León +

Sunday, August 30/Dom., 30 de Agosto,

8:30am Barbara Sablan (Birthday)
Alani Mundo (Birthday)
10:30am Antonio López Toledo +
Jorge Antonio López +
12:30pm Guadalupe and María Zavala
(Aniversario)
Juan José Mendoza y Maricela González
(Aniversario)

Monday, August 31/Lunes, 31 de Agosto,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Tuesday, September 1/Martes, 1 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Wednesday, September 2/Mier., 2 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Thursday, September 3/Jue., 3 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Friday, September 4/Vier., 4 de Septiembre,

5:00pm No Intentions/No Intenciones

Saturday, September 5/Sáb., 5 de Septiembre,

8:00am Jessica Sablan (Health)
Marlene Toves (Health)
Animas Del Purgatorio (Intenciones Especiales)
4:30pm William Mendez (Special Intentions)
Graciela Mendez (Special Intentions)
6:30pm Kimberly Puerto (Intenciones Especiales)
Hilda Torres (Cumpleaños)

Sunday, September 6/Dom., 6 de Septiembre,

8:30am Alani Mundo (Birthday)
Jessica Sablan (Special Intentions)
10:30am Salvador Castillo Alvarez +
Dave Canales (Cumpleaños)
12:30pm Gabriel Hernández (Cumpleaños)
Mariano Álvarez García +



SUNDAY OFFERINGS 8/23/2026
Grand Total of Masses \$ 2,648.18

CRISTO EL BUEN PASTOR | 3

Christ the Good Shepherd
17900 Jonathan Street
Adelanto CA 92301

EMERGENCY RESPONSE REQUIRED TRAINING

For those that did NOT take it in May.

Trainings:

- ✓ **Emergency response policies and procedures**
- ✓ **First Aid, CPR, AED, Advanced First Aid for Trauma**
- ✓ **Suspicious Persons/Active Shooter Response and Recover**
- ✓ **Asset Protection/Evacuation Drill Preview**

Training is required for all employees – full and part time; catechists; ushers; youth, Eucharistic, music ministry leaders – or any other 'leader' who is responsible for parishioners in a 'group setting'.

**Space is limited
Reserve ASAP**



Sept. 26, 2026
8:15AM - 3:45 PM



English in the A/B rooms

Call the office to

RSVP NOW



**Bring your
own lunch**



Contact Us
(760) 246-7083

Cristo el Buen Pastor
17900 Jonathan Street
Adelanto CA 92301

CAPACITACIÓN REQUERIDA PARA OPERACIONES DE EMERGENCIA

Para los que no tomaron la clase en mayo.

Entranamientos:

- ✓ Políticas y procedimientos de respuesta ante emergencias
- ✓ Primeros auxilios, RCP, DEA, primeros auxilios avanzados para traumatismos
- ✓ Respuesta y recuperación ante personas sospechosas o tiradores activos
- ✓ Avance del simulacro de protección de activos y evacuación



26 de sept. del 2026

8:15AM - 3:45 PM



Español en el salón parroquial



Trae tu propio almuerzo.

Se requiere capacitación para todos los empleados —tanto a tiempo completo como a tiempo parcial—; catequistas; ujieres; y líderes de los ministerios de juventud, eucarístico y de música; así como para cualquier otro «líder» que tenga a su cargo a feligreses en un «entorno grupal».

El espacio es limitado.

Reserve lo antes posible.

Llama a la oficina y

RESERVE YA!



Llame ahora al:
(760) 246-7083

Protecting God's Children

The Diocesan Policy assures that all Parishes provide specific training in the prevention, recognition and reporting of child abuse.

REQUIRED: All **volunteers** and **ministers** who have even an occasional interaction with children which includes: **Lectors, Eucharistic Ministers, Bingo, Choirs, Pantry, Ushers and all other volunteers.**

RECOMMENDED: All parents and adults who have children who participate in activities and programs under the auspices of our parish.

REQUIREMENTS: Safe Environment certified, volunteer application and most importantly, having **fingerprinted** clearance. If these **three** requirements are not met, unfortunately we will not be able to have you volunteer for this parish until **they** are completed.



Fiesta 2026 October 24 & 25, 2026

Do you have information about who can or can you entertain us at the Fiesta?

¿Tienes información sobre quien puede o puedes entretenernos en la Fiesta?

Can you volunteer on October 24th & 25th?

¿Puede ser voluntario el 24 & 25 de octubre?

Can you give a money donation for the Food booth canopy?

¿Puede dar una donación de dinero para el pabellón de comida?

Can you make a donation to the food booths?

¿Puede hacer una donación a los puestos de comida?

Contact the Fiesta 2026 organizers and or Leaders and say I can volunteer, I have donations, and/or I will entertain.

Póngase en contacto con los organizadores de la Fiesta 2026 y digan si pueden ser voluntarios, dar donaciones o hacer una presentación.

Or stop by and see us in the office after all the Masses or during business hours. We can answer your questions, sign you up and take donations.

Visítenos en la Oficina Parroquia después de todas de las misas o cuando la oficina esta abierto. Podemos responder a sus preguntas, inscribirlos y aceptar donaciones.



Protegiendo a los Niños de Dios

La política de Diocesana asegura que todas las parroquias proporcionan específica capacitación en la prevención, reconocimiento y reporte de abuso de niños y jóvenes.

Necesarias: Todos los **voluntarios** y los **ministros** que tienen incluso una interacción ocasional con niños que incluye: **lectores, ministros Eucarísticos, Bingo, coros, Despensa, ujieres y todos los demás voluntarios.**

Recomendado: Todos los padres y adultos que tienen niños que participan en actividades y programas bajo los auspicios de nuestra parroquia.

REQUISITOS: Certificado de Ambiente Seguro, solicitud de voluntariado y lo más importante, para tomar las **huellas**. Si no se cumplen estos **tres** requisitos, desafortunadamente no podremos ofrecerle como voluntario para esta parroquia hasta que **se hayan completado**.

Parents for first year: First Communion; Confirmation; OICA need to come in to register your children again for second year. Religious Education will begin the third week of September. Remember to download the GroupMe app for all communication and to stay up to date. Parent meetings will held the last week of August. Please take a bulletin for times and dates. We will not begin our new year until September 15, 2026. If you have any questions regarding registrations, please call our Parish Office. Thank you.

Nuestras Padres para el primer año: Primera comunión; Confirmación; OICA Necesitas venir a registrar a tus hijos nuevamente por segundo año. Educación religiosa comenzara el tercer semana de septiembre. Recuerde de bajar la aplicación GroupMe para recibir información y mantenercer al día. con juntas de padres. Las reuniones de padres se llevarán a cabo la última semana de agosto. Por favor, consulte el boletín para conocer los horarios y fechas. No comenzaremos nuestro nuevo año hasta el 15 de Septiembre de 2026. Si tiene alguna pregunta sobre las inscripciones, llame a nuestra oficina parroquial. Gracias.



Men and Women Serving Our Country

As a faith community, let us pray for all who serve our country in these troubled times. We pray especially for those connected to our parish that have been deployed. If you would like to add a name of a family member or friend to our Military List, please call the parish office.

Hombres, Mujeres Sirviendo a Nuestro País

Como comunidad de fe, oremos por los que sirven a nuestro País en estos tiempos de tribulaciones. Oramos especialmente por aquellos conectados a nuestra Parroquia que han sido desplegados. Si usted desea mencionar a algún familiar o amigo, en nuestra lista de Militares, por favor llamar a la oficina Parroquial.

Jaylon Jeffries –Fort Irwin, CA
Simon Dunton – North Carolina
Heather Fernandez - Virginia
Oscar Argumedo - Pasadena, CA
Emmanuel Garcia -North Carolina
Aron Lechuga—Louisiana
Christian Lechuga—Hawaii

Let's pray for those who served our country and for those we lost serving our country. May God bless them always.

++++
 Oremos por aquellos que sirvieron a nuestro país y por aquellos que perdimos sirviendo a nuestro país. Que Dios los bendiga siempre.

PROPER ATTIRE



LONG SLEEVES /
COLLARED BLOUSES



DRESSES / LONG
GOWNS



LONG SKIRTS



COLLARED SHIRTS /
T-SHIRT



SLACK PANTS



SHIRTS / T-SHIRTS



OFFICE WEAR



SHOES

IMPROPER ATTIRE



SPAGHETTI STRAPS
/ TANK TOPS



BARE BACK



SLEEVELESS /
PLUNGING NECKLINES



TUBE



SKIRTS / SKIMPY
SHORTS



LOW WAIST PANTS



JERSEY SHORTS /
SHORTS



CAP



SLIPPERS

VESTIMENTA ADECUADA

TRAJE INAPROPIADO

WE ASK FOR YOUR COOPERATION

Out of respect for our Lord and for the edification of our neighbors, we ask men and women, boys and girls to appear in church modestly and respectfully dressed. Your cooperation is evidence of your love for our Lord in the Blessed Sacrament, our Blessed Mother and for each other.

PEDIMOS SU COOPERACIÓN

Por respecto a nuestro Señor y para la edificación de nuestros vecinos, les pedimos a los hombres y mujeres, jóvenes y jovencitas que se presenten vestidos modestamente y respetuosamente a la iglesia. Su cooperación es evidencia de su amor para nuestro Señor en el Santísimo Sacramento, a nuestra Santísima Madre y para nuestro prójimo.

SOMETIMES... WE REGRET OUR CHOICES

Were you were pressured into an abortion? Feeling you had no other choice? Unable to prevent a family member from having one or involved in their getting one?

If you or a loved one are struggling from your abortion, and if you're suffering from:

- Depression
- Anxiety and panic attacks
- Intense grief, sadness, rage
- Feelings of shame and guilt
- Suicidal thinking and behavior
- Drug or alcohol abuse
- Problems maintaining intimate relationships
- Eating disorders
- Nightmares, flashbacks

YOU CAN FIND HEALING

Experience forgiveness and be freed from shame. There are thousands of women and men who know what you're going through, and they can help. You're not alone:

For an in-person weekend retreat:

English Retreat: September 11 - 13, 2026

Spanish Retreat: October 2 - 4, 2026

More information: RachelsVineyard.org



To sign up for a retreat or for more information please call (909) 475-5353 (English line); (909) 520-3867 (Spanish line) or you can send a confidential message to: rachelhopeandhealing@sbdioocese.org



A VECES... Nos Arrepentimos TIENES OPCIONES

¿Te presionaron para abortar? ¿Sentiste que no tenías otra opción? ¿No pudiste evitar que un familiar se hiciera uno o participaste en su proceso?

Si usted o un ser querido está teniendo dificultades a raíz de su aborto y sufre de:

- Depresión
- Ansiedad y ataques de pánico
- Dolor intenso, tristeza, rabia.
- Sentimientos de vergüenza y culpa
- Pensamiento y conducta suicida
- Abuso de drogas o alcohol
- Problemas para mantener relaciones íntimas
- Trastornos alimentarios
- Pesadillas, flashbacks

PUEDES ENCONTRAR LA SANACIÓN

Experimenta el perdón y libérate de la vergüenza. Hay miles de mujeres y hombres que saben por lo que estás pasando y pueden ayudarte. No estás solo/a.

Información acerca de un retiro, de fin de semana en persona:

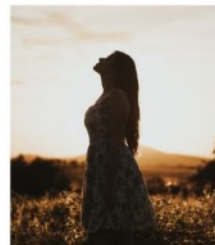
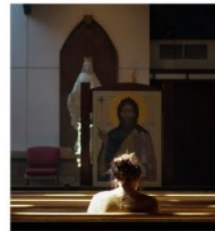
Retiro en inglés: 11 al 13 de septiembre del 2026

Retiro en español: 2 al 4 de octubre del 2026

Para más información: RachelsVineyard.org



Para inscribirse en un retiro o para más información, por favor llame al (909) 475-5353 (línea en inglés); (909) 520-3867 (línea en español) o puede enviar un mensaje confidencial a: [rachelhopeandhealing@sbdiocese.org](mailto:rachelhopeandhealing@sbdioocese.org)



Rachel's Vineyard Retreat

Post-Abortion Healing Retreat

English Weekend Retreat

September 11 - 13, 2026

Registration is Limited

Rachel's Vineyard weekend retreats are a unique opportunity for any woman or man who has struggled with the emotional or spiritual pain of an abortion. It is therapy of the soul and an opportunity to release and reconcile painful emotions to begin the process of restoration and healing.

You are not alone. Allow yourself to experience God's merciful love and live fully again.

*The retreat and registration are strictly private.
All inquiries will be answered confidentially.*

CONTACT:

(909) 475-5353 | rachelhopeandhealing@sbdioocese.org

These are private lines. You may leave a confidential message and know that return phone calls are made with discretion.

To learn more about the program visit: www.rachelsvineyard.org



RACHEL'S VINEYARD MINISTRIES OF
THE DIOCESE OF SAN BERNARDINO

Retiro del Viñedo de Raquel

Sanación Después del Aborto

Retiro de Fin de Semana en Español

2 al 4 de octubre, 2026

Inscripción Limitada

Los retiros del fin de semana del Viñedo de Raquel son una oportunidad única para cualquier mujer u hombre que ha luchado con el dolor emocional o espiritual de un aborto. Es terapia para el alma y una oportunidad para desahogar y reconciliar las emociones dolorosas, para poder empezar el proceso de restauración y sanación.

No estas sola/o. Animate a experimentar el amor misericordioso de Dios y volver a vivir plenamente.

*El retiro y la inscripción son estrictamente privadas.
Todas las preguntas serán respondidas confidencialmente.*

PARA MÁS INFORMACIÓN:

(909) 520-3867 | [rachelhopeandhealing@sbdiocese.org](mailto:rachelhopeandhealing@sbdioocese.org)

Estas son líneas privadas. Puedes dejar un mensaje confidencial y saber que te regresaremos la llamada con discreción.

Para más información visite la pagina: www.elvinedoderaquel.org



MINISTERIO DEL VIÑEDO DE RAQUEL
DE LA DIOCESIS DE SAN BERNARDINO

September 2026 Christ The Good Shepherd

Cristo El Buen Pastor Septiembre 2026

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
Please Note: Father Edmund will be away this month due to his foot surgery. Father Raul with be here to attend us along with Deacon Gabriel and Deacon Roberto.	Por favor, tenga en cuenta que el Padre Edmund estará ausente este mes debido a una cirugía en el pie. El Padre Raúl estará aquí para atendernos, junto con el Diácono Gabriel y el Diácono Roberto.	1 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	2 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	3 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	4 Bingo 12pm-5pm (Hall) OFFICE CLOSED/ OFICINA CERRADO Bilingual Mass 5pm NO Confessions HOLY HOUR 6pm-7pm (Church)	5 Lady of Fatima Rosary/ Rosario de la Señora de Fátima 7am. First Saturday devotion/ Devocion del Primer Sábado 8am Wedding Gabriel Muñoz Aguilar and Maribel Aguilar-González 12pm
6 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTA 10AM-2PM	7 OFFICE WILL BE CLOSED FOR LABOR DAY OBSERVANCE/  OFICINA ESTARÁ CERRADA. DÍA FERIADO	8 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	9 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	10 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	11 Bingo 12pm-5pm (Hall) OFFICE CLOSED/ OFICINA CERRADO Bilingual Mass 5pm NO Confessions National Nocturnal Adoration Society 9pm-6am	12 Our Lady of Guadalupe Rosary/Rosario 11:30am (Chapel/Capilla)
13 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTA 10AM-2PM	14 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Talleres de Oración y Vida 9-11am (#AB) Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Grupo Oración 6-9pm #AB FIESTA MEETING 7PM (HALL)	15 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education English 5:30-7:30pm #A-D & Hall	16 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education Spanish 5:30-7:30pm #A-D & Hall	17 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Confirmation I&II Class 5:30-7:30pm #A-D & Hall Adult Formation 5:30-7:30pm	18 Bingo 12pm-5pm (Hall) OFFICE CLOSED/ OFICINA CERRADO Bilingual Mass 5pm NO Confessions	19 Community Church Cleaning 8-10am Baptisms 10am Quinceañera Jayleen Laura Daniela Pérez Piceno 12pm
20 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 10AM-2PM OCIA I & II 8:30-10:40am(C&D)	21 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Talleres de Oración y Vida 9-11am (#AB) Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Grupo Oración 6-9pm #AB FIESTA MEETING 7PM (HALL)	22 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education English 5:30-7:30pm #A-D & Hall Catechesis of the Good Shepherd Parents' & Childs Meeting 5:30 p.m. (Hall)	23 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education Spanish 5:30-7:30pm #A-D & Hall Junta de Padres y Niños Catequesis del Buen Pastor 5:30pm (Hall)	24 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Confirmation I&II Class 5:30-7:30pm #A-D & Hall Adult Formation 5:30-7:30pm SEIU Local 2015 5-7pm (#AB)	25 Bingo 12pm-5pm (Hall) OFFICE CLOSED/ OFICINA CERRADO Bilingual Mass 5pm NO Confessions	26 Mandated Volunteer Active Safety Training/ Formacion Obligatoria en Seguridad Activa Para Voluntarios 8am-4pm Quinceañera Natalie González 12pm Wedding Jonathan Ulises Pelayo and Meliza Mancilla 2pm
27 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 10AM-2PM OCIA I & II 8:30-10:40am(C&D) Catechists Food Sale/ Catequista Venta de comida	28 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Talleres de Oración y Vida 9-11am (#AB) Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Grupo Oración 6-9pm #AB FIESTA MEETING 7PM (HALL)	29 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education English 5:30-7:30pm #A-D & Hall Catechesis of the Good Shepherd 5:45-6:30pm (Hall) Orientation/Orientacion: English (Rm#AB)	30 OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education Spanish 5:30-7:30pm #A-D & Hall Catequesis del Buen Pastor 5:45-6:30pm (Hall) Orientation/Orientacion: Spanish (Rm#AB)			

PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of Christ the Good Shepherd Parish, in unison with the Diocese of San Bernardino have been called by the Father, since our Baptism, to extend and proclaim the Good News of Jesus.

Accepting the challenge to be followers of Christ through the inspiration of the Holy Spirit, we are empowered through prayer and action to heal, to reconcile and to welcome all people as our communities grow in love, peace and unity.

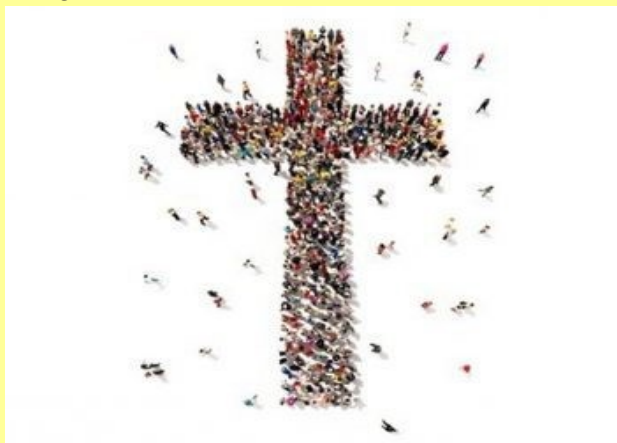
NUESTRA MISIÓN

Nosotros, la gente de la Parroquia de Cristo El Buen Pastor, en union con la Diocesis de San Bernardino hemos sido llamados por el Padre desde nuestro Bautizo, a extender y proclamar la Buena Nueva de Jesus.

Aceptando el reto de ser seguidores de Jesucristo por medio de la inspiracion del Espiritu Santo, tenemos el poder por la oración y accion de sanar, de consolar y de dar la bienvenida a toda la gente, asi como nuestra comunidad crece en amor, paz y unidad.

FIRST SATURDAY DEVOTION

We are having our First Saturday Devotion this Saturday, September 5, at 8am. It will follow right after the Lady of Fatima rosary at 7am. Please come join us.



DEVOCIÓN DEL PRIMER SÁBADO

Tendremos nuestra Devocion del Primer Sábado este Sábado, 5 de Septiembre a las 8am. Seguido despues el rosario de la Señora de Fátima a las 7am. Ven y únete a nosotros.

Hours for Weekday Masses

For our weekday Bilingual Masses, our times have change. Monday thru Thursday they will be at 11am. We will continue to have our Friday Bilingual Mass at 5pm. Please come and join us. Everyone is welcome.

Horarios para Misas entre Semana

Los horarios de nuestras Misas bilingües entre semana han cambiado. De lunes hasta jueves serán a las 11am. Continuaremos celebrando la Misa bilingüe de los viernes a las 5pm. Les invitamos a acompañarnos; todos son bienvenidos.